

Bionova® MiniPro Auto-reader

Operating relative humidity
Humedad relativa de funcionamiento
Umidade relativa de funcionamento
Umidità relativa d'esercizio

Operating temperature
Temperatura ambiente de funcionamiento
Temperatura ambiente de funcionamento
Temperatura di esercizio

Caution, Warning, Attention - Refer to the instructions for use
Atención - Consulte las instrucciones de uso
Atenção - Consulte as instruções de uso
Attenzione, Avvertimento, Prendenza - Fare riferimento alle istruzioni per l'uso

Caution! Hot surface
Atención! Superficie caliente
Atenção! Superfície quente
Attenzione! Superficie calda

Important
Importante
Importante
Importante

Direct current
Corrente continua
Corrente continua
Corrente continua

For indoor use only
Usar solo en interiores
Apenas para utilização interna
Solo per utilizzo all'interno

Keep away from sunlight
Mantener alejado de la luz solar
Manten afastado da luz solar
Tenere al riparo dalla luce solare

Batch code
Código de lote
Código do lote
Codice del lotto

Manufacturer
Fabricante
Fabricante
Produttore

Separate collection for waste of electrical and electronic equipment
Recollcción independente para el desecho de equipos eléctricos y electrónicos
Coleta independente para a eliminação de equipamentos elétricos e eletrônicos
Raccolta differenziata per rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche

EN Bionova® MiniPro Auto-reader

Product description

Bionova® MiniPro Auto-reader has been designed for the automatic readout of Terragene® Chemdye® Hygiene Monitoring System Indicators (Protein Pens) appropriate for surface cleaning and contamination control applications.

Bionova® MiniPro Auto-reader incubates at 60 °C and performs a quantitative analysis over the Chemdye® PRO1 MICRO Protein Pen, adjusted by a BSA (Bovine Serum Albumin) reference curve. Bionova® MiniPro allows the incubation and readout of 3 independent Protein Pens simultaneously. Bionova® MiniPro quantitative analysis has a detection limit of 1 µg and a sensitivity of 0.3 µg. The results are indicated with a resolution of 0.1 µg, and their accuracy is ± 0.5 µg (IC95 %), in the range of 0 to 5 µg and ± 0.7 µg (IC95 %), in the range of 5 to 10 µg with a range of 10 µg. Bionova® MiniPro Auto-reader also provides a printed ticket each time an automatic readout is completed for recording the results. This allows for easy result management, for documentation compliance and safekeeping. **Important:** Do not place a new Protein Pen until the Temperature is stable and the Temperature Stability Indicator stops blinking.

Indications for Use
Terragene® Bionova® MiniPro incubator incubates at 60 °C and reads the Terragene® Chemdye® Hygiene Monitoring System Indicators at the times prescribed in the User Manual.

Safety Information

To avoid risks and/or damaging the device:

_For indoor use only.
_Do not place the Auto-reader in a room exposed to direct sunlight or to high luminous intensity lamps.
_Do not place the Auto-reader near devices that emit strong electromagnetic fields.
_Do not use the Auto-reader on leaned surfaces or on surfaces that are subjected to shocks, vibrations, temperature or high relative humidity.
_Disconnect the power cord before cleaning.
_Do not use abrasive or corrosive cleaners or disinfectants.
_Do not immerse into any liquid. Do not pour any liquid inside.
_Make sure the Auto-reader is connected to an appropriate electrical mains outlet socket.
_Use only the included power supply (AC power adapter), power supply's AC plug, power supply cords, and USB cable. Verify that all the included elements are in good condition on daily basis. If any of them is damaged, discontinue their use. The use of cables, adapters, cords, and/or power supplies different from the ones included may cause fire, electrical shocks, or even physical injuries.
_Do not attempt to repair the Auto-reader by yourself. That could lead to major and irreversible damages to the device. In case of device malfunction, contact your local distributor for further assistance.
_Do not plug any devices into the Incubator's USB port other than a personal computer (PC). The PC has to be compliant with IEC60950-1, IEC 62368-1 or comparable, with safety extra-low voltages on its USB ports. Ask a qualified technician to verify device compatibility. Attaching any other device to the USB port may damage the incubator and may not be safe for the user.

To reduce the risks associated with contaminated surfaces with protein levels outside the user-defined threshold:
_Please read, understand, and follow the Instructions for Use of each Protein Pen before its incubation.
_Do not remove the Protein Pen before the Auto-reader reports the final readout result. Check the printed ticket.

To avoid a potentially hazardous situation:
_Avoid contact with the hot metal block inside each incubation position.
_Do not insert your fingers, or any other element, inside the incubation positions.
_Place only compatible indicators inside the incubation positions.

Important:
_Do not use this product in a manner not specified by Terragene® S.A., otherwise the protection provided by the product might be affected.
_Only Terragene® S.A. authorized personnel can access or service the internal components of the Auto-reader. Parts or components inside the Auto-reader should not be manipulated by the user.

Operating conditions

Input parameters	Operating Conditions	Units	
Voltage range	(100-240)	AC Volts	
Frequency	50/60	Hertz	
*Corriente	0.5	Amperes	
Output parameters	Values	Units	
Voltage range	12	DC Volts	* 1 Amper in USA and Canada
**Current	2	Amperes	** 3 Amperes in USA and Canada

Terragene® S.A. recommends the use of UPS instead of voltage stabilizers, since they fulfill two functions: to stabilize and maintain the energy during a power outage.

Environmental operating conditions	Operating Conditions	Units	
Altitude	3500 (máx.)	Meters	
Operating temperature	10-30	Celsius	
Relative humidity	30-80	%	
Installation/overvoltage	Category II		
Degree of contamination	2		
Storage temperature	10-30	Celsius	
Voltage	12	DC Volts	

Regulatory compliance

Bionova® MiniPro Auto-reader complies with the following standards and directives:

Electrical Safety	IEC 61010-1 <p>IEC 61010-2-010 Low Voltage Directive 2014/35/EU</p>	
Electromagnetic Compatibility (EMC)	EN 61326-1 <p>EMC Directive 2014/30/EU</p>	
European Commission	RoHS Directive 2011/65/EU <p>WEEE Directive 2012/19/EU</p>	

Bionova® MiniPro Auto-reader do not represent photobiological risk and do not generate dangerous optical radiation in any of its normal operation conditions as per the requirements of IEC 62471 Standard. Designed under Quality Management System standards ISO 13485:2016/NS-EN ISO 13485:2016.

Cleaning and maintenance

Cleaning and decontamination of external surfaces

Disconnect the power supply cable and the USB cable from the Auto-reader. If the device is hot, wait until it has cooled down before handling it.
Clean the external surfaces of the device using a microfibr cloth moistened with a solution of mild dish washing detergent and water. Wring the cloth so it is damp but not dripping before cleaning, and wipe the outer surfaces of the Auto-reader. Afterward, moisten a clean microfibr cloth with water only, and repeat the procedure until all traces of detergent are removed from the external surfaces of the device. After cleaning, allow the Auto-reader to air dry for at least 1 hour before connecting the power supply cable or the USB cable again. This cleaning procedure can be followed whenever considered appropriate. This cleaning procedure must be followed every time a spill occurs on any of the external surfaces of the Auto-reader.
If further cleaning is required, or if you have doubts about the cleaning agents you may use, please contact your local distributor.

! Do not clean the internal parts of the device.
Do not pour or immerse the device into any liquid. Do not allow any liquid to run inside the device during its cleaning.

Maintenance

MiniPro Auto-reader does not require routine maintenance.

Warranty

Terragene® S.A. guarantees both the quality of the product material components and the quality of its manufacturing process. Should any material or manufacturing faults be detected within the warranty period, the only obligation of Terragene® S.A. will be product repairing or substitution.

Term

The warranty period for electronic products marketed by Terragene® will be 1 (one) year from the date of first use of the product, and may never be extended beyond the product's useful life -5 (five) years from its manufacture-.

Limitation of liability

Terragene® S.A. shall not be held liable for any loss or damage that result from the unsuitable use of the equipment, negligence or user's full responsibility.

Technical assistance

Terragene® S.A.
Ruta Nacional Nº 9, Km 280 - CP 2130. Parque Industrial Micropi-Alvear-Santa Fe-Argentina.

ES Auto-lectora Bionova® MiniPro

Descripción del producto

La Auto-lectora Bionova® MiniPro ha sido diseñada para la lectura automática de los Indicadores de Sistemas de Monitoreo de Higiene Terragene® Chemdye® (Lápices de proteína) apropiados para aplicaciones de control de limpieza y desinfección de superficies.
La Auto-lectora Bionova® MiniPro incuba a 60 °C y realiza un análisis cuantitativo del Lápiz de proteína Chemdye® PRO1 MICRO, ajustado mediante una curva de referencia constituida con BSA (Albumina Sérica Bovina). La Auto-lectora Bionova® MiniPro permite la incubación y lectura de 3 indicadores PRO1 MICRO independientes simultáneamente.
El análisis cuantitativo de proteínas de la Auto-lectora Bionova® MiniPro tiene un límite de detección de 1 µg y una sensibilidad de 0.3 µg. Los resultados se indican con una resolución de 0.1 µg, y su precisión es ± 0.5 µg (IC95 %), en el rango de 0 a 5 µg, y ± 0.7 µg (IC95 %), en el rango de 5 a 10 µg con un rango de 10 µg. La Auto-lectora Bionova® MiniPro también proporciona un ticket impreso cada vez que se completa una incubación para registrar los resultados. Esto permite una sencilla gestión de resultados, para facilitar el cumplimiento de requisitos y de integridad de registros.
Importante: No coloque un nuevo Lápiz de proteína hasta que la temperatura sea estable y el indicador de estabilidad de temperatura deje de parpadear.

Indicaciones de uso

La Auto-lectora Terragene® Bionova® MiniPro incuba a 60 °C y lee los Indicadores de Sistemas de Monitoreo de Higiene Terragene® Chemdye® en los tiempos prescritos en los Manuales de Usuario.

Información de seguridad

Para evitar riesgos en el equipo:

_Solo para uso en interiores.
_No coloque la Auto-lectora en una habitación expuesta a la luz solar directa o a lámparas de alta intensidad luminosa.
_No coloque la Auto-lectora cerca de dispositivos que emiten campos electromagnéticos intensos.
_No utilice la Auto-lectora en superficies inclinadas o en superficies sujetas a golpes, vibraciones, temperatura o humedad relativa elevada.
_Desconecte el cable de alimentación antes de limpiar.
_No utilice limpiadores o desinfectantes abrasivos o corrosivos.
_No sumerja en ningún líquido. No vierta ningún líquido en su interior.
_Asegúrese de que la Auto-lectora esté conectada a una toma de corriente eléctrica adecuada.
_Utilice únicamente la fuente de alimentación (adaptador de alimentación de CA), el enchufe de CA de la fuente de alimentación, los cables de alimentación, y el cable USB incluidos. Verifique diariamente que todos los elementos incluidos estén en buenas condiciones. Si alguno de ellos está dañado, suspenda su uso. El uso de cables, adaptadores, prolongaciones y/o fuentes de alimentación diferentes a los incluidos puede causar incendios, descargas eléctricas o incluso lesiones físicas.
_No intente reparar la Auto-lectora usted mismo. Hacerlo podría ocasionar daños importantes e irreversibles al dispositivo. En caso de mal funcionamiento del dispositivo, póngase en contacto con su distribuidor local para obtener asistencia.
_No conecte ningún dispositivo al puerto USB de la Auto-lectora que no sea una computadora personal (PC). La PC debe ser compatible con IEC60950-1, IEC 62368-1 o comparable, con voltajes de seguridad extra-bajos en sus puertos USB. Verifique la compatibilidad entre dispositivos consultando a un técnico calificado. Conectar cualquier otro dispositivo al puerto USB puede dañar la Auto-lectora y puede no ser seguro para el usuario.

Para reducir los riesgos asociados a superficies contaminadas con niveles de proteína fuera del umbral definido por el usuario:
_Por favor, lea, comprenda, y siga las instrucciones de uso de cada Lápiz de proteína antes de su incubación.
_No retire el Lápiz de proteína antes de que la Auto-lectora informe el resultado final de la lectura. Verifique que se imprime un ticket de resultado.

! Evite el contacto con el bloque de metal caliente en el interior de cada posición de incubación.
_No inserte los dedos, ni ningún otro elemento, dentro de las posiciones de incubación.
_Coloque sólo indicadores compatibles dentro de las posiciones de incubación.

Importante:

No utilice este producto de una manera no especificada por Terragene® S.A., de lo contrario la protección proporcionada por el producto podría verse afectada.
_Sólo personal autorizado por Terragene® S.A. puede acceder o dar servicio a los componentes internos de la Auto-lectora. Las piezas o componentes dentro de la Auto-lectora no deben ser manipulados por el usuario.

Condiciones de operación

Especificaciones de la fuente de alimentación

Parámetros de entrada	Condiciones de operación	Unidades	
Rango de voltaje	(100-240)	Voltios de CA	
Frecuencia	50/60	Hertz	
*Corriente	0.5	Amperes	
Parámetros de salida	Valores	Unidades	
Voltaje	12	Volts CC	* 1 Amper en USA y Canadá
**Corriente	2	Amperes	** 3 Amperes en USA y Canadá

Terragene® S.A. recomienda el uso de UPS en lugar de estabilizadores, ya que el mismo cumple dos funciones: estabiliza y mantiene la energía durante cortes de suministro.

Condiciones ambientales de operación

Condiciones ambientales	Condiciones de operación	Unidades	
Altitud	3500 (máx.)	Metros	
Temperatura de operación	10-30	Celsius	
Humedad relativa	30-80	%	
Instalación/sobrevoltaje	Categoría II		
Grado de contaminación	2		
Temperatura de almacenam.	10-30	Celsius	
Voltaje	12	Voltios CC	

Cumplimiento de normas y directivas

La Auto-lectora Bionova® MiniPro cumple con las siguientes normas y directivas:

Seguridad eléctrica	IEC 61010-1 <p>IEC 61010-2-010 Directiva de Baja Tensión 2014/35/UE</p>	
Compatibilidad Electromagnética (CEM)	EN 61326-1 <p>Directiva CEM 2014/30/UE</p>	
Comisión Europea	Directiva RoHS 2011/65/UE <p>Directiva RAEE 2012/19/UE</p>	

La Auto-lectora Bionova® MiniPro no representa riesgo fotobiológico, y no genera radiación óptica peligrosa en ninguna de sus condiciones normales de funcionamiento según los requisitos de la norma IEC 62471. Diseñado bajo normas de Sistema de Gestión de Calidad ISO 13485:2016/NS-EN ISO 13485:2016.

Limpeza y mantenimiento

Limpeza y descontaminación de superficies externas

Desconecte el cable de alimentación y el cable USB de la Auto-lectora. Si el dispositivo está caliente, espere hasta que se haya enfriado antes de manipularlo.
Limpe las superficies externas del dispositivo con un paño de microfibra humedecido con una solución de detergente suave lavavajillas y agua. Escurra el paño para que esté húmedo pero no gotee antes de la limpieza y limpie las superficies exteriores de la Auto-lectora. Luego, humedezca solo con agua un paño limpio de microfibra, y repita el procedimiento hasta eliminar todos los restos de detergente de las superficies externas del dispositivo. Después de la limpieza, deje que la Auto-lectora se seque al aire durante al menos 1 hora antes de volver a conectar el cable de alimentación o el cable USB.
Este procedimiento de limpieza puede realizarse siempre que se considere apropiado. Este procedimiento de limpieza debe realizarse cada vez que ocurra un derrame en cualquiera de las superficies externas de la Auto-lectora.
Si es necesaria una limpieza más profunda, o si tiene dudas sobre los agentes de limpieza que puede utilizar, póngase en contacto con su distribuidor local.

! No limpie las partes internas del dispositivo.
No vierta ni sumerja el dispositivo en ningún líquido. No permita que ningún líquido se derrame dentro del dispositivo durante su limpieza.

Mantenimiento

La Auto-lectora MiniPro no requiere mantenimiento de rutina.

Garantía

Terragene® S.A. garantiza tanto la calidad de los componentes del producto como la calidad de su proceso de fabricación. En caso de que se detecte algún fallo en el material o de fabricación dentro del período de garantía, la única obligación de Terragene® S.A. será la reparación o sustitución del producto.

Plazo de vigencia de la garantía de los productos electrónicos que comercializa Terragene® será de 1 (un) año desde la fecha del primer uso de los mismos, no pudiendo nunca extenderse más allá del tiempo de vida útil del producto -5 (cinco) años desde su fabricación-.

Limitación de responsabilidad

Terragene® S.A. no se hace responsable de ninguna pérdida o daño que resulte del uso inadecuado del equipo, de la negligencia o de la plena responsabilidad del usuario.

Asistencia técnica

Terragene® S.A.
Ruta Nacional Nº 9, Km 280 - CP 2130. Parque Industrial Micropi-Alvear-Santa Fe-Argentina.

PT Auto-lectora Bionova® MiniPro

Descrição do produto

A Auto-lectora Bionova® MiniPro foi projetada para a incubação e leitura automática dos Indicadores de Sistemas de Monitoramento de Higiene Terragene® Chemdye® (Lápiz de Proteínas) aplicáveis para controle de limpeza e desinfecção de superfícies.
A Auto-lectora Bionova® MiniPro pode realizar uma análise quantitativa do Lápiz de Proteína Chemdye® PRO1 MICRO, ajustado mediante uma curva de referência constituida com BSA (Albumina Sérica Bovina). A Auto-lectora Bionova® MiniPro apresenta 3 posições para realizar 3 leituras quantitativas de indicadores PRO1 MICRO de maneira simultânea.
A análise quantitativa do Auto-lectora Bionova® MiniPro apresenta um Limite de Detecção de 1 µg e uma Sensibilidade de 0.3 µg. O resultado indica-se com uma resolução de 0.1 µg, e sua precisão é de ±0.5 µg (IC95 %), na faixa de 0 a 5 µg, e de ± 0.7 µg (IC95 %), na faixa de 5 a 10 µg com um alcance de 10 µg. A Auto-lectora Bionova® MiniPro imprime um ticket a cada vez que uma incubação é finalizada para registro dos resultados. Isso permite um fácil gerenciamento dos resultados, cumprindo comos requisitos de documentação e integridade dos registros.
Importante: Não coloque um novo Lápiz de Proteína até que a temperatura esteja estável e o indicador de estabilidade da temperatura pare de piscar.

Indicações de uso

A Auto-lectora Terragene® Bionova® MiniPro incuba a 60 °C e lê os indicadores do Sistema de Monitoramento de Higiene Terragene® Chemdye® nos tempos indicados no Manual de Usuário.

Informação de segurança

Para evitar riscos e/ou danificar o dispositivo:

_Para utilização apenas em espaços interiores.
_No coloque a Auto-lectora em lugar exposto à luz solar direta ou lâmpadas de alta intensidade luminosa.
_No coloque a Auto-lectora próxima de dispositivos emissores de campos eletromagnéticos intensos.
_No use a Auto-lectora sobre superfícies inclinadas ou sobre superfícies sujeitas a golpes, vibrações, temperatura ou umidade relativa elevada.

Desligue o cabo de alimentação antes da limpeza.
_Não use limpadores ou desinfectantes abrasivos ou corrosivos.
_Não mergulhe o dispositivo em qualquer líquido. Não despeje qualquer líquido dentro do dispositivo.
_Certifique-se de que a Auto-lectora esteja ligada a uma tomada elétrica adequada.
_Use apenas as fontes de alimentação incluídas (adaptador CA), plugue de alimentação CA, cabos de alimentação e cabo USB. Verifique que todos os elementos incluídos estejam em boas condições.
Caso estiverem danificados, descontinuar o uso.O uso de cabos, adaptadores e/ou fontes de alimentação diferentes das incluídas pode ocasionar incêndios, choques elétricos e inclusive danos físicos.

_Não tente reparar a Auto-lectora você mesmo, isso poderia ocasionar danos importantes e irreversíveis ao dispositivo. Se o dispositivo apresentar avaria ou falha, entre em contato com o distribuidor local para assistência adicional.

_Não ligue nenhum dispositivo diferente do computador (PC) à porta USB da Auto-lectora. O computador deve ser compatível com IEC60950-1, IEC 62368-1 ou comparável, com portas USB com tensão extra baixa de segurança. Consulte com um técnico qualificado para verificar a compatibilidade do dispositivo. Conectar qualquer outro dispositivo à porta USB pode danificar a Incubadora e poderia ser inseguro para o usuário. Conectar qualquer outro dispositivo à porta USB pode danificar a Auto-lectora e poderia ser inseguro para o usuário.

! **Para reduzir os riscos associados a superfícies contaminadas com níveis de proteína fora do limite definido pelo usuário:**

_Por favor, leia, compreenda e siga as Instruções de Uso de cada Lápiz de Proteína antes de sua incubação.
_No retire o Lápiz de Proteína antes de que a Auto-lectora informe o resultado da leitura final. Verifique a impressão do ticket com o resultado.

Para evitar uma situação potencialmente perigosa:

_Evite o contato com o metal quente situado dentro de cada posição de incubação.
_No insira os dedos nem outros elementos nas posições de incubação.
_Coloque apenas indicadores compatíveis nas posições de incubação.

Importante:

_Não utilize este produto de uma forma não especificada pela Terragene® S.A., caso contrário, a proteção fornecida pelo produto pode ser afetada.

_Apenas o pessoal autorizado por Terragene® S.A. pode aceder ou prestar serviço aos componentes internos da Auto-lectora. As partes ou componentes dentro da Auto-lectora não devem ser manuseadas pelo usuário.

Condições de operação

Especificações da fonte de alimentação

Parâmetros de entrada	Condições de operação	Unidades	
Faixa de tensão	(100-240)	Volts CC	
Frequência	50/60	Hertz	
*Corrente	0.5	Amperes	
Parâmetros de saída	Valores	Unidades	
Tensão	12	Volts CC	* 1 Amper nos EUA e Canadá
**Corrente	2	Amperes	** 3 Amperes nos EUA e Canadá

Terragene® S.A. recomenda o uso de um UPS em vez de estabilizadores, dado que estabiliza e mantém a energiadurante as quedas de energia quedas de energia.

Condições ambientais de operação

Condições ambientais	Condições de operação	Unidades	
Altitude	3500 (máx.)	Metros	
Temperatura de operação	10-30	Celsius	
Humidade relativa	30-80	%	
Instalação/sobretensão	Categoria II		
Grau de contaminação	2		
Temperatura de operação	10-30	Celsius	
Tensão	12	Volts CC	

Conformidade regulatória

A Auto-lectora Bionova® MiniPro cumpre as seguintes normas e diretvas:

Segurança elétrica	IEC 61010-1 <p>IEC 61010-2-010 Directiva de Baixa Tensão 2014/35/UE</p>	
Compatibilidade Eletromagnética (CEM)	EN 61326-1 <p>Directiva CEM 2014/30/UE</p>	
Comissão Europeia	Directiva RoHS 2011/65/UE <p>Directiva REE 2012/19/UE</p>	

La Auto-lectora Bionova® MiniPro não representa qualquer risco fotobiológico e não gera radiação óptica perigosa em nenhuma das condições normais de operação, de conformidade com os requerimentos da norma IEC 62471.
Projetado segundo as normas do Sistema de Gerenciamento da Qualidade ISO 13485:2016/NS-EN ISO 13485:2016.

Limpeza e manutenção

Limpeza e descontaminação das superfícies externas

Desconecte o cabo de alimentação elétrica e o cabo USB da Auto-lectora. Se o dispositivo estiver quente, aguarde até esfriar antes de manipulá-lo.
Limpe as superfícies externas do dispositivo usando um pano de microfibr umedecido com uma solução de detergente leve lava-louças suave e água. Esprema o pano para que fique úmido mas sem gotear antes de limpá-lo, e passe pelas superfícies externas da Auto-lectora. A continuação, umedeça um pano limpo de microfibr apenas com água e repita o procedimento até remover todo rastro de detergente das superfícies externas do dispositivo. Após a limpeza, deixe secar por pelo 1 hora antes de conectar novamente o cabo de alimentação o o cabo USB à Auto-lectora.
Este procedimento de limpeza pode ser aplicado sempre que o considerar apropriado. Este procedimento de limpeza deve ser aplicado sempre que ocorra um derrame sobre a superfície externa da Auto-lectora.
Em caso de requerer limpeza mais profunda, ou se tiver dúvidas sobre os agentes de limpeza a serem utilizados, por favor, entre em contato com o distribuidor local.

! Não limpe as partes internas do dispositivo.
Não despeje qualquer líquido dentro do dispositivo nem o mergulhe. Não permita que nenhum líquido vazar dentro do dispositivo durante a limpeza.

Manutenção

A Auto-lectora MiniPro não requer rotina de manutenção.

Garantia

A Terragene® S.A. garante tanto a qualidade dos componentes do produto quanto a qualidade de seu processo de fabricação. No caso de serem detectadas falhas no material ou na fabricação dentro do prazo de garantia, a Terragene® S.A. será responsável apenas pela reparação ou substituição do produto.

Prazo

A vigência da garantia dos produtos eletrônicos comercializados pela Terragene® é de 1 (um) ano a partir da data do primeiro uso dele, e não poderá em qualquer caso exceder o tempo de vida útil do mesmo -5 (cinco) anos a partir da data de fabricação-.

Limitação de responsabilidade

A Terragene® S.A. não será responsável pelas perdas e danos resultantes do uso inadequado do equipamento, da negligência ou da plena responsabilidade do usuário.

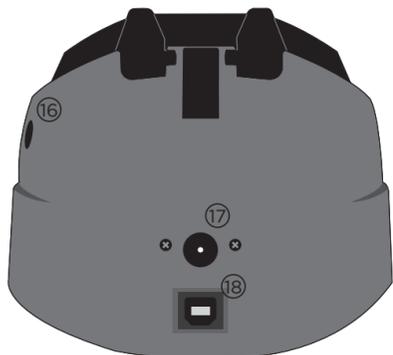
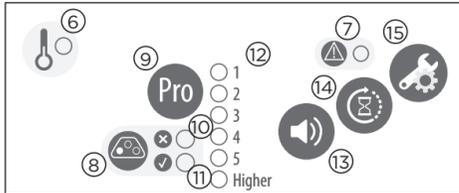
Assistência técnica

Terragene® S.A.
Ruta Nacional Nº 9, Km 280 - CP 2130. Parque Industrial Micropi-Alvear-Santa Fe-Argentina.

QUICKSTART GUIDE

Guia de início rápido

BIONOVA®
MiniPro



Terragene®
Rev. 2 | December 2021

References | Referencias | Referências | Bibliografia



- ① Protective cover | Cubierta protectora | Capa protetora | Coperchio di protezione
- ② Incubation area | Área de incubación | Área de incubação | Area di incubazione
- ③ Control panel | Control de Mandos | Painel de mandos | Pannello di controllo
- ④ Cavity for paper | Cavidad para papel | Cavidade para papel | Vano per carta
- ⑤ Thermal printer | Impresora térmica | Impressora térmica | Stampante termica
- ⑥ Temperature stability indicator | Indicador de estabilidad de temperatura | Indicador de estabilidade de temperatura | Indicatore di stabilità della temperatura
- ⑦ Attention indicator light | Luz azul de atención | Luz azul de atenção | Spia di attenzione
- ⑧ Incubation position | Posición de incubación | Posição de incubação | Posizione di incubazione
- ⑨ Start incubation program button / Time Left | Botón de inicio de programa de incubación / Tiempo restante | Botão de início de programa de incubação / Tempo restante | Pulsante di avvio del programma di incubazione / Tempo rimasto
- ⑩ Red light / Protein concentration above the selected threshold | Luz roja / Concentración de proteína por encima del umbral seleccionado | Luz vermelha / Concentração de proteína acima do limiar selecionado | Luce rossa / Concentrazione di proteine al di sopra della soglia selezionata
- ⑪ Green light / Protein concentration below the selected threshold | Luz verde / Concentración de proteína por debajo del umbral seleccionado | Luz verde / Concentração de proteína abaixo do limiar selecionado | Luce verde / Concentrazione di proteine al di sotto della soglia selezionata
- ⑫ Quantitative protein concentration indicator | Indicadores cuantitativos de concentración de proteína | Indicadores quantitativos de concentração de proteína | Indicatore quantitativo di concentrazione proteica
- ⑬ Alarm cancellation button | Botón de cancelación de alarma | Botão de cancelamento de alarme | Pulsante di cancellazione dell'allarme
- ⑭ Reprint of results | Reimpresión de resultados | Reimpressão de resultados | Ristampa dei risultati
- ⑮ Configuration / Paper traction button | Configuración / Botón de tracción de papel | Botão de configuração / Tração de papel | Pulsante Configurazione / Alimentazione carta
- ⑯ Hole for external temperature control | Orificio para control de temperatura externo | Orificio para controle externo de temperatura | Foro per il controllo esterno della temperatura
- ⑰ Input for power supply plug (12 Volts DC) | Entrada para clavija de fuente de alimentación (12 Voltios CC) | Entrada ficha de fonte de alimentação (12 Volts CC) | Ingresso per spina di alimentazione (12 Volt DC)
- ⑱ USB Port | Puerto USB | Porta USB | Porta USB

EN Instructions for use

Setting Up your Auto-reader
Place the Bionova® MiniPro Auto-reader on a firm surface, free from vibrations, away from direct sunlight, currents of hot or cold air, chemical and corrosive or flammable substances. Do not place the Auto-reader in a way that disconnection of the power supply's AC plug from mains could be difficult. Leave a space of at least 10 cm from the Auto-reader to the closest wall. Do not move the Auto-reader periodically or during its use. Connect the Auto-reader to a secure and stable electrical mains outlet socket. Do not wet or heat the Auto-reader. If liquid is spilled on the device, disconnect it and dry it immediately. Before turning on, verify that all reading positions are empty.

Using your Auto-reader
1| Turn on your MiniPro Auto-Reader by connecting the AC plug of the power supply to the mains and the jack at the other end of the power supply to the rear of the Auto-Reader. (See image 1)
2| Wait until the temperature stability indicator stops blinking. Press the Pro button of the selected position for 1 second to enter the reading mode. (See image 2)
3| Wait until the qualitative indicator of protein concentration corresponding to 1 µg stops blinking. Place the protein pen in the corresponding position. Press the Pro button again for 2 seconds to start the incubation. (See image 3)
4| Wait until the incubation is completed. The position status indicator light will turn green to indicate a negative result or red to indicate a positive result. For the PRO1 MICRO indicator, the concentration of the protein detected will also be indicated. If a positive result is detected, press the alarm button to cancel the alarm. Do not remove the indicator until the ticket with the result of the incubation is printed.
Note: To modify the protein concentration threshold to determine a positive result for the PRO1 MICRO Indicator, please see the user's manual.
Disposal: Dispose of the indicators in accordance with your country's waste-disposal guidelines.

Connectivity
To connect your MiniPro Auto-reader to a PC via a USB port, connect an end of the USB cable (included) to the rear part of the incubator and the other end to the USB port of your PC. Connecting the Auto-reader to a PC allows the use of the Bionova® Traceability. Please see the User's Manual for further information.

Product Compatibility and Incubation programs

Bionova® MiniPro Auto-reader Incubation Programs
The following incubation programs are available for your Bionova® MiniPro Auto-reader.

Temperature	Time	Incubation Program
60 °C	PRO (10 min.)	PRO at 60 °C

⚠ Follow each Indicator's Instructions for use before its incubation.

Bionova® MiniPro Auto-reader compatible indicators
We develop new indicators for extending the features of our Auto-readers regularly. Please visit www.terragene.com/MINIPRO to access the Compatibility Matrix for Terragene® Auto-readers. The Compatibility Matrix specifies all compatible indicators developed for your Auto-reader up to date. Stay tuned for new and exciting updates!

Troubleshooting
Refer to the user manual for a detailed troubleshooting routine. Please visit www.terragene.com/MINIPRO or scan the QR code to access the Auto-reader user manual.

ES Instrucciones de uso

Instalando su Auto-lectora
Coloque la incubadora Auto-lectora Bionova® MiniPro sobre una superficie firme, libre de vibraciones, lejos de la luz solar directa, corrientes de aire calientes o frías, sustancias químicas y corrosivas o inflamables. No coloque la Auto-lectora de manera que la desconexión del enchufe de CA de la fuente de alimentación pueda ser difícil. Deje un espacio de al menos 10 cm desde la Auto-lectora hasta la pared más cercana. No mueva la Auto-lectora periódicamente o durante su uso. Conecte la Auto-lectora a una toma de corriente eléctrica segura y estable. No moje ni caliente la Auto-lectora. Si se derrama líquido sobre el dispositivo, desconéctelo y séquelo inmediatamente. Ante del encendido, verifique que todas las posiciones de incubación estén vacías.

Usando su Auto-lectora
1| Encienda su Auto-lectora MiniPro conectando el enchufe de CA de la fuente de alimentación a la red eléctrica y luego conecte la clavija en el otro extremo de la fuente de alimentación a la parte posterior de la Auto-lectora. (Ver imagen 1)
2| Espere hasta que el indicador de estabilidad de la temperatura deje de parpadear. Pulse el botón Pro de la posición escogida 1 segundo para ingresar en el modo lectura. (Ver imagen 2)
3| Espere hasta que el indicador cuantitativo de concentración de proteína correspondiente a 1 µg deje de parpadear. Coloque el lápiz de proteína en la posición escogida. Vuelva a pulsar el botón Pro 2 segundos para comenzar con la incubación. (Ver imagen 3)
4| Espere hasta que se complete la incubación. El indicador de estado de posición se volverá verde para indicar un resultado negativo, o rojo para indicar un resultado positivo. Se indicará también la concentración de proteína detectada. Si se informa un resultado positivo, pulse el botón de alarma para silenciar la alarma. No retire el indicador hasta que se imprima el ticket del resultado de incubación.
Nota: Para modificar el valor de concentración de proteína a partir del cual un indicador PRO1MICRO se considera positivo por favor refiérase al manual de usuario.
Descarte: Deseche los indicadores de higiene siguiendo las directivas de eliminación de su país.

Conectividad
Para conectar su Auto-lectora MiniPro a una PC por USB, conecte un extremo del cable USB incluido a la parte posterior de la incubadora y el otro extremo a un puerto USB de su PC. La conexión de la Auto-lectora a un PC permite utilizar el Software de Trazabilidad Bionova®. Consulte el Manual del usuario para obtener más información.

Compatibilidad de productos y programas de incubación

Programas de incubación de Auto-lectora Bionova® MiniPro
Los siguientes programas de incubación están disponibles para su Auto-lectora Bionova® MiniPro.

Temperatura	Tiempo	Programa de Incubación
60 °C	PRO (10min.)	PRO a 60°C

⚠ Siga las instrucciones de uso de cada indicador antes de su incubación.

Indicadores compatibles con Auto-lectora Bionova® MiniPro
Regularmente desarrollamos nuevos indicadores para ampliar las características de nuestras Auto-lectora. Visite www.terragene.com/MINIPRO para acceder a la Matriz de compatibilidad de Auto-lectoras Terragene®. La Matriz de compatibilidad especifica todos los indicadores compatibles desarrollados para su Auto-lectora a la fecha. ¡Esté atento a nuevas y emocionantes actualizaciones!

Solución de problemas
Consulte el manual del usuario para obtener una rutina detallada de resolución de problemas. Por favor visite www.terragene.com/MINIPRO o escanee el código QR para acceder al manual del usuario de la Auto-lectora.

PT Instruções de uso

Configurando sua Auto-lectora
Coloque a Auto-lectora Bionova® MiniPro sobre uma superfície firme, sem vibrações, afastada da luz solar direta, correntes de ar quentes ou frias, químicos e corrosivos ou substâncias inflamáveis. Não coloque a Auto-lectora de modo que resiste difícil desligar o plugue CA de alimentação da tomada. Deixe um espaço de ao menos 10 cm entre a Auto-lectora e o muro mais próximo. Não movimente a Auto-lectora periodicamente ou durante o uso. Conecte a Auto-lectora a uma tomada elétrica segura e estável. Não molhe nem aqueça a Auto-lectora. Em caso de um líquido ser despejado sobre o equipamento, desligue-o e enxugue de imediato. Antes de ligar o equipamento, confira que todas as posições de incubação estejam vazias.

Usando sua Auto-lectora
1| Ligue sua Auto-lectora MiniPro conectando o plugue CA da fonte de alimentação à tomada elétrica e, em seguida, conecte o plugue no extremo oposto da fonte de alimentação à parte posterior da Auto-lectora. (Vide imagem 1)
2| Espere até o indicador de estabilidade da temperatura parar de piscar. Pressione o botão Pro da posição

escolhida por 1 segundo para acessar o modo leitura. (Vide imagem 2)
3| Espere até o indicador quantitativo de concentração de proteína correspondente a 1 µg parar de piscar. Coloque o lápis de proteína na posição escolhida. Pulse novamente o botão Pro por 2 segundos para iniciar a incubação. (Vide imagem 3)
4| Espere até à incubação finalizar. O indicador de estado da posição virará para verde, caso o resultado for negativo, ou vermelho, caso indicar um resultado positivo. Será indicada também a concentração de proteína detectada. Se o resultado informado for positivo, pressione o botão do alarme sonoro para silenciá-lo. Não retire o indicador até o bilhete com o resultado da incubação ser impresso.
Nota: Para alterar o valor da concentração de proteína a partir do qual o Indicador PRO1 MICRO é considerado positivo, por favor, confira o manual do usuário.
Descarte: Dete fora os indicadores de higiene conforme as diretrizes de tratamento de rejeitos de seu país.

Conectividade
Para conectar sua Auto-lectora MiniPro a um computador por USB, conecte um extremo do cabo USB incluído à parte posterior da incubadora e o outro extremo a uma porta USB de seu computador. A conexão da Auto-lectora a um computador permite utilizar o Software de Rastreabilidade Bionova®. Consulte o Manual do usuário para mais informações.

Compatibilidade de Produtos e Programas de Incubação

Programas de Incubação Auto-lectora Bionova® MiniPro
Os seguintes programas de incubação estão disponíveis para sua Auto-lectora Bionova® MiniPro.

Temperatura	Tempo	Programa de incubação
60 °C	PRO (10 min.)	PRO a 60 °C

⚠ Siga as instruções de uso de cada indicador antes da incubação.

Indicadores compatíveis com a Auto-lectora Bionova® MiniPro
Desenvolvemos regularmente novos Indicadores para ampliar as funcionalidades das nossas Auto-lectora. Visite www.terragene.com/MINIPRO para acessar a Matriz de Compatibilidade de Auto-lectoras Terragene®. A Matriz de compatibilidade especifica todos os indicadores compatíveis desenvolvidos para sua Auto-lectora até o momento. Fique ligado para novas e emocionantes atualizações!

Solução de problemas
Consulte o manual do usuário para obter uma rotina de solução de problemas detalhada. Por favor visite www.terragene.com/MINIPRO ou escaneie o código QR para acessar o manual do usuário do Auto-lectora.

IT Istruzioni per l'uso

Configurazione del lettore automatico
Posizionare l'Auto-lettore Bionova® MiniPro su una superficie stabile, esente da vibrazioni, lontano dalla luce solare diretta, da correnti di aria calda o fredda, da sostanze chimiche e corrosive o infiammabili. Non posizionare il lettore automatico in modo che risulti difficile scollegare la spina AC dell'alimentatore dalla rete. Lasciare uno spazio di almeno 10 cm dal lettore automatico alla parete più vicina. Non spostare il lettore automatico periodicamente oppure durante il suo utilizzo. Collegare il lettore automatico a una presa di rete elettrica sicura e stabile. Non bagnare o riscaldare il lettore automatico. Se viene versato del liquido sul dispositivo, scollegarlo ed asciugarlo immediatamente. Prima di accendere il dispositivo, verificare che tutte le posizioni di lettura siano vuote.

Utilizzo del lettore automatico
1| Accendere il lettore automatico MiniPro collegando la spina AC dell'alimentatore alla rete ed il connettore all'altra estremità dell'alimentatore sul retro del lettore automatico. (Vedi immagine 1)
2| Attendere finché l'indicatore di stabilità della temperatura non smetta di lampeggiare. Premere il pulsante Pro della posizione selezionata per 1 secondo per accedere alla modalità di lettura. (Vedi immagine 2)
3| Attendere che l'indicatore qualitativo della concentrazione proteica corrispondente ad 1 µg smetta di lampeggiare. Posizionare la penna proteica nella posizione corrispondente. Premere nuovamente il pulsante Pro per 2 secondi per avviare l'incubazione. (Vedi immagine 3)
4| Attendere fino al completamento dell'incubazione. La spia dell'indicatore di stato della posizione diventerà verde per indicare un risultato negativo oppure rossa per indicare un risultato positivo. Per l'indicatore PRO1 MICRO verrà indicata anche la concentrazione della proteina rilevata. Se viene rilevato un risultato positivo, premere il pulsante di allarme per annullare l'allarme. Non rimuovere l'indicatore fino a quando venga stampato il biglietto con il risultato dell'incubazione.
Nota: per modificare la soglia di concentrazione proteica per determinare un risultato positivo per l'indicatore PRO1 MICRO, fare riferimento al manuale dell'utente.
Smaltimento: smaltire gli indicatori in conformità con le linee guida per lo smaltimento dei rifiuti del proprio paese.

Connettività
Per collegare il tuo lettore automatico MiniPro ad un PC tramite una porta USB, collega un'estremità del cavo USB (in dotazione) alla parte posteriore dell'incubatore e l'altra estremità alla porta USB del tuo PC. Il collegamento del lettore automatico ad un PC consente l'utilizzo della tracciabilità Bionova®. Si prega di consultare il Manuale dell'utente per ulteriori informazioni.

Compatibilità del prodotto e programmi di incubazione

Programmi di incubazione del lettore automatico Bionova® MiniPro
I seguenti programmi di incubazione sono disponibili per il tuo lettore automatico Bionova® MiniPro.

Temperatura	Tempo	Programma di incubazione
60 °C	PRO (10 minuti)	PRO a 60 °C

⚠ Seguire le istruzioni per l'uso di ciascun indicatore prima della sua incubazione.

Indicatori compatibili con lettore automatico Bionova® MiniPro
Sviluppiamo regolarmente nuovi indicatori per estendere le funzionalità dei nostri lettori automatici. Visitare www.terragene.com/MINIPRO per accedere alla matrice di compatibilità per i lettori automatici Terragene®. La matrice di compatibilità specifica tutti gli indicatori compatibili sviluppati per il tuo lettore automatico sino ad oggi. Resta sintonizzato per nuovi ed entusiasmanti aggiornamenti!

Risoluzione dei problemi
Fare riferimento al manuale dell'utente per una procedura dettagliata di risoluzione dei problemi. Si prega di visitare www.terragene.com/MINIPRO o scansionare il codice QR per accedere al manuale utente del lettore automatico.



Visit www.terragene.com/MINIPRO to find all digital content available for your Auto-reader, including Bionova® Cloud Traceability Software, Full User Manuals, and more.

Visit www.terragene.com/MINIPRO para acessar a todo el contenido digital disponible para su Auto-lectora. Incluyendo el Software de Trazabilidad Bionova® Cloud, Manuales de usuario, y mucho más.

Visit www.terragene.com/MINIPRO para acessar todo o conteúdo digital disponível para sua Auto-lectora, inclui o software de rastreabilidade Bionova® Cloud, manuais do usuário, e muito mais.